Experiencias de Intercambio

Internationalization of Universidad Piloto de Colombia

Los estudiantes de intercambio comparten algunas palabras sobre su experiencia en la Universidad Piloto y Colombia durante su periodo de estadía.

The exchange students share some words about their experience in Universidad Piloto and in Colombia during their stay.

Experiencia de Intercambio UniPiloto

Exchange Experience at *UniPiloto*

Fuente:
Source

Eva Ruiz Shardín (septiembre, 2017).
Eva Ruiz Shardín (September, 2017).

Dicen que hay que uno jamás puede olvidar, para mi este intercambio es una de esas. No puedo creer lo rápido que han pasado los meses y ya estoy a menos de un mes de acabar este semestre, en el cual he aprendido muchísimas de todas las personas que me han rodeado, ya sean profesores, compañeros, e inclusive las personas con las que he estado conviviendo en casa.

They say that there are things that one can never forget, for me this exchange is one of those things. I can not believe how quickly the months have gone by and I am less than a month away from this semester, in which I have learned many things from all the people who have surrounded me, be they teachers, colleagues, or even people with I've been living at home.

Ir a otro país, conocer de su cultura, de su gente me ha llenado de una satisfacción grandísima, todo a superado mis expectativas. Uno siempre lleva en su maleta miedos, curiosidad, dudas, etc., pero de regreso uno lleva miles de experiencias y recuerdos por contar. No sólo eso, me llevo grandes amigos del mundo porque no sólo he conocido a personas de Colombia, sino que he conocido a personas de todo el mundo y es una experiencia culturalmente enriquecedora.

Going to another country, knowing about their culture, their people have filled me with great satisfaction; everything has exceeded my expectations. One always carries in his suitcase fears, curiosity, doubts, etc., but in return, one carries thousands of experiences and memories to tell. Not only that, I have great friends in the world because I have not only met people from Colombia, but I have met people from all over the world, and it is a culturally enriching experience.

Fuente: Source

Eva Ruiz Shardín (septiembre, 2017).
Eva Ruiz Shardín (September, 2017).

Cómo olvidar el día de la inducción donde todos nos conocimos. El primer día de clases donde todos adivinaban por mi acento, que yo no era una "Colocha", el día que jugaba Perú contra Colombia. Ese día fue "tenaz" porque veía la emoción de un país al saber de su clasificación de un mundial, pero también compartieron la emoción que tuve al saber que mi país iba a un repechaje. Ese día fue épico (porque en Colombia se VIVE el futbol).

A pesar de ser un país muy cercano y con muchas cosas en común es un poco difícil adaptarse al cambio de cultura, la comida, su gente; pero no es imposible. Me tomé el tiempo de conocerlos, escucharlos y entenderlos para poder integrarme y ser una más en su país. Colombia también me ha dado la oportunidad de conocer sus hermosos lugares, llenos de mucha vegetación, color y vida los cuales han hecho que mi preocupación por la naturaleza aumente.

How to forget the day of induction where we all met. The first day of classes where everyone guessed by my accent, that I was not a "Colocha," the day that Peru played against Colombia. That day was "tenaz"[1] because I saw the excitement of a country knowing its football team classification of a World Cup, but also because people shared my enthusiasm when I learned that my country was going to the knock-out rounds. That day was epic (because Colombians LIVE of football).

In spite of being from a very close country and sharing many things in common, it was a bit difficult to adapt to the change of culture, the food, its people; but it was not impossible. I took the time to meet them, listen to them and understand them to integrate and be one more in their country. Colombia has also given me the opportunity to know its beautiful places, full of vegetation, color and life which have made my concern for the environment increase.

1. In Colombia the expression "tenaz" means complicated, for example: "es una situación muy tenaz", "it is a very complicated situation."

Estoy enamorada de la Universidad Piloto de Colombia, de sus instalaciones, sus materias, sus profesores, sus talleres, de todo; tienen profesores de un nivel muy alto, súper exigentes, responsables, comprensivos y de gran saber. No iban a dejar de exigirme solo por ser de intercambio y eso me fascino. Me sentí inmediatamente parte de ellos, especialmente, cuando involucraban a mi país en muchos temas; hacía que recordara mis orígenes y me esmerara en hacer cada vez mejor las cosas por dejar en alto mi universidad y mi país.

La Universidad Piloto ha permitido que no olvide mis raíces gracias su taller de música colombiana, donde me daban la oportunidad de cantar música peruana (algo que me enorgullece) y obviamente me dieron la oportunidad de cantar música colombiana. Todo el personal de la Unipiloto es increíble, me han brindado su apoyo en absolutamente todo, desde el préstamo de libros en la biblioteca hasta cuando me perdía dentro de la universidad.

I am in love with the Universidad Piloto de Colombia, its facilities, its subjects, its teachers, its workshops, everything. They have teachers of a very high level, super challenging, responsible, understanding and of vast knowledge. They were not going to stop demanding the best of me just because I was an exchange student, and I liked it. I felt immediately part of them, mainly when they involved my country in many issues; it made me remember my origins, and I would do my best to make things better to heighten the name of my university and my country significantly.

The Universidad Piloto has allowed me not to forget my roots thanks to their Colombian music workshop, where they gave me the opportunity to sing Peruvian music (something that makes me proud) and also gave me the chance to sing Colombian music. All Unipiloto staff is incredible, they have given me their support in absolutely everything, from the loan of books in the library to when I got lost in the university.

Fuente: Source

Eva Ruiz Shardín (octubre, 2017).
Eva Ruiz Shardín (October, 2017).

Hace unos días hablaba con amigos de intercambio y nos contábamos nuestras experiencias; y nos dimos cuenta que los días se pasaron volando, justo cuando ya nos estábamos acostumbrando al ritmo colombiano (todos madrugan), a la comida de casa, a los trancones (especialmente en días de partido) y a los nuevos amigos. Un amigo colombiano nos contó que postularía a un intercambio y la emoción fue grandísima puesto que todos los que estamos viviendo esto queremos

A few days ago I spoke with exchange friends, and we told each other our experiences. We realized that the days flew by, just when we were getting used to the Colombian rhythm (everybody get up early here), to the food, to the traffic jams (especially on football game days) and the new friends. A Colombian friend told us that he would apply for an exchange and I got excited because all of us, who are living this experience, want other people to feel this great emotion of

que sientan esta gran emoción del intercambio, que vivan nuevas y mejores experiencias que los ayudará a crecer y a madurar.

Me esperan nuevos y mejores retos por vivir, estoy cerrando una etapa hermosa de mi vida que jamás olvidaré, me llevo conmigo nuevos y grandes amigos para toda la vida, hasta ya hemos coordinado viajes para conocer sus países. Quiero que todos vivan esta hermosa experiencia y aprovechen las oportunidades que los programas de becas y los convenios que las universidades les ofrecen.

exchange, to live new adventures that will help them grow and mature.

New and better challenges are awaiting me, I am closing a beautiful chapter of my life that I will never forget. I take with me new and great friends I'll treasure for life; we have already organized trips to know their countries. I want everyone to live this beautiful experience and take advantage of the opportunities offered by the scholarship programs and agreements that universities provide.

Eva Ruiz Shardin

Estudiante de Administración y Gerencia - Universidad Ricardo Palma, Perú
Administration and Management Student - Universidad Ricardo Palma, Perú

Intercambio Estudiantil

Student Exchange

Pie de foto:
Caption

De izquierda a derecha Gisela Ferreyra, Yuliana Retis, Patricia Fonseca

Fuente: Gisela Ferreyra (agosto, 2017).

From left to right: Gisela Ferreyra, Yuliana Retis, Patricia Fonseca.

Source: Gisela Ferreyra (August, 2017).

La experiencia de realizar un intercambio estudiantil fue muy gratificante en muchos aspectos. Por una parte, la universidad y el sistema de educación es diferente que el de mi país, sobre lo que aprendí muchísimo. Mis compañeros y profesores siempre fueron muy atentos conmigo, por si necesitaba algo o tenía dudas. Por otro lado, Bogotá es una ciudad completamente distinta a la que vivo. Me hizo llevar otro ritmo de vida y aprender sobre los medios de transporte de la ciudad y tiempos, además de las comidas típicas del país y el clima de cada zona.

Personalmente, vivo en una casa con 15 personas más de distintos países como México, El Salvador, Venezuela, y otras zonas de Colombia. Esto me hizo conocer muchas cosas de otras culturas y poder intercambiar conocimientos y experiencias, así como formar nuevas amistades y conocer nuevas personas.

Recomiendo la experiencia para cualquier persona, ya que es un momento de gran formación tanto de manera educativa, cultural, personal e intelectual. La oportunidad de conocer nuevos lugares, conocer nuevas personas y distintas universidades es lo que me llevo gratamente de este viaje.

The experience of conducting a student exchange was enriching in many aspects. On the one hand, the university and the education system is different than that of my country, from what I learned a lot. My colleagues and teachers were always very attentive to me, in case I needed something or had doubts. On the other hand, Bogotá is an entirely different city than the one I live. It made me take another rhythm of life and learn about the means of transport of the city and times, in addition to the typical foods of the country and the climate of each area.

Personally, I live in a house with 15 people from different countries such as Mexico, El Salvador, Venezuela, and other areas of Colombia. It made me learn many things from other cultures and be able to exchange knowledge and experiences, as well as form new friendships and meet new people.

I recommend the experience for anyone since it is a significant formation experience in an educational, cultural, personal and intellectual way. The opportunity to get to know new places, meet new people and different universities are the reasons why I am happy with this journey.

Gisela Ferreyra

Estudiante de Contaduría Pública - Universidad Nacional de Villa Maria, Argentina
Public Accounting student - Universidad Nacional de Villa Maria, Argentina

Experiencia de Intercambio

Exchange Experience

La experiencia de intercambio significa, además de conocer otra cultura, otras ideas, otro sistema educativo, ponerse un reto de demostrarse a uno mismo de las capacidades que uno tiene dentro, de creer en mí, de saber lo que tengo y lo que puedo lograr. Me encontré con situaciones desconocidas y aprendí a adaptarme y crecer como persona.

The experience of exchange means, in addition to understanding another culture, other ideas, another educational system, putting on a challenge of demonstrating to oneself my capabilities, of believing in me, of acknowledging what I have and what I can achieve. I came across unknown situations, and I learned to adapt and grow as a person.

Es cierto que valoras mucho más a la familia y amigos, pero se compensa con la experiencia de madurar, sin dejar de contar con las nuevas amistades en el extranjero. Los profesores que he tenido han sido atentos, solidarios y acogedores, que me permitieron enriquecerme, seguir soñando, demoler las fronteras físicas y mentales para así crecer y mejorar al mismo tiempo.

It is true that you value much more the family and friends when you are away from them, but I feel recompensed with the experience of maturing, without forgetting the new friendships abroad. The professors I have were attentive, supportive and welcoming, which allowed me to improve myself professionally, to continue dreaming, to demolish the physical and mental frontiers to grow and develop at the same time.

Kellyth Chapoñan
Estudiante de Contaduría Pública - Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú
Civil Engineering student - Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú

Fuente: Source

Kellyth Chapoñan (octubre, 2017).
Kellyth Chapoñan (October, 2017).

Reseña
Review

Soy Osvaldo Jijón y soy estudiante de la carrera de Diseño de la Comunicación Gráfica en la UAM Azcapotzalco en la Ciudad de México. Para ser honestos, mi mayor experiencia y aprendizaje en este intercambio no solo se lo debo a los días que he pasado en el aula de clases, es decir, en la Universidad Piloto de Colombia, sino la esencia de esta experiencia está en la

I am Osvaldo Jijón, and I am a student of the Graphic Communication Design career at UAM Azcapotzalco in Mexico City. To be honest, my most significant experience and learning in this exchange. It is not only due to the days I have spent in the classroom at the Universidad Piloto de Colombia, but the essence of this experience is in the interaction that I have had with common day-to-day Colombia. Be with your

interación que he tenido con la Colombia común, la del día a día. Estar con su gente, en las calles, entablar amistades con quien menos esperas en sus distintos departamentos y en sus tan variados estilos de vida y gente que tiene Colombia.

Me explico. Parte de mi gran deseo por estudiar en Colombia no solo era el estar en otra universidad, con otros profesores y compañeros u otros métodos de aprendizaje provenientes de otro país, sino conocer un aspecto de Bogotá que siempre me llamó la atención: el arte urbano de la ciudad y de Colombia en general.

Yo soy ilustrador y muralista, así que puedo asegurar que gracias a esta experiencia y la oportunidad que me ha brindado la Universidad Piloto de Colombia he tenido la fortuna deconocer Colombia de la forma en que siempre me ha gustado conocer nuevos lugares con una mochila y mis aerosoles.

people, in the streets, making friends with who you least expect in their different regions and their varied lifestyles and people that Colombia has.

Let me explain. Part of my great desire to study in Colombia was not only to be in another university, with other professors and colleagues or other learning methods from another country but to explore an aspect of Bogotá that always caught my attention: the urban art of the city and Colombia in general.

I am an illustrator and muralist, so I can assure you that thanks to this experience and the opportunity that Universidad Piloto de Colombia has given me, I have had the fortune of understanding Colombia the way that I have always liked it: with a backpack and my aerosol sprays.

Fuente: Source

Luis Jijón (septiembre, 2017).
Luis Jijón (September, 2017).

En estos tres meses que llevo aquí he tenido la fortuna de pintar en Bogotá, Cali y Villavicencio; y pronto será Cúcuta, Tunja y Guaviare, además de los lugares donde tenga la oportunidad de hacerlo en un futuro. En cada una de estas "pintas" he tenido la fortuna de conocer colombianos que me han abierto las puertas de sus casas, me han brindado la amistad y confianza que a veces uno

During the three months that I have been here, I have had the fortune of painting in Bogotá, Cali, and Villavicencio; and soon I will be painting in Cúcuta, Tunja, and Guaviare (in addition to the places I might have the opportunity to do so in the future). In each of the "pintas"[2] I have had the fortune to meet Colombians who have opened the doors to their homes, they have offered me

puede llegar a extrañar de su país natal cuando se está lejos. El colombiano por naturaleza es cálido, acogedor, y en su mayoría también son humildes y sencillos; como dirían en México, el que es "chingon" o los que son "la banda".

Puedo decir que mi experiencia en Colombia y en el intercambio será siempre un parteaguas en mi vida, lo doy por asegurado. Fue el momento en el que viví independientemente, formé vínculos para toda la vida, aprendí de personas con mucho talento y que, sobre todo, cambiaron mi perspectiva sobre la vida.Aprendí que me hace falta conocer tantas cosas sobre el mundo y, por lo mismo, esta experiencia me dio fuerza para seguir esforzándote y seguir persiguiendo mis sueños.

friendship and confidence that sometimes you may come to miss from your native country when you are far away. The Colombian by nature is warm, welcoming, and most are also humble and simple; as they would say in Mexico: "chingón"[3] or a member of "la banda."[4]

I can say that my experience in Colombia and the exchange will always be a breaking point in my life, I am sure of it. It was the moment I lived independently; I formed lifelong bonds, I learned from talented people and, above all, they changed my perspective on life. I learned that I need to know so many things about the world and because of that, this experience gave me the strength to continue striving and continue pursuing my dreams.

Luis Dijón

Estudiante de Diseño Gráfico - Universidad Autónoma Metropolitana, México
Graphic Design Student - Universidad Autónoma Metropolitana, México

Reseña de Experiencia de Intercambio

Review on my Exchange Experience

Al llegar a Colombia no sabía que esperar, preferí no hacerme expectativas e ir conociendo este país poco a poco. A través de lo que su gente me contara y de lo que yo me diera cuenta en el transcurso de mi estadía.

Hasta ahora me he dado cuenta que la gente de Colombia es muy cálida y amable. He tenido la oportunidad de convivir con gente extraordinaria, desde compañeros de clase y maestros hasta en la residencia donde estoy viviendo. Todos me han tratado bien, si he necesitado algo me tienden su mano para ayudarme y me han enseñado sobre este hermoso país.

When I arrived in Colombia I did not know what to expect; I preferred not to have high expectations and to get to see this country little by little, through what his people told me and what I would understand during my stay.

Until now I have realized that Colombians are warm and friendly. I have had the opportunity to live with extraordinary people, from classmates and teachers to the people in the residence where I am living. Everyone has treated me well; If I ever needed something, they would give me a helping hand, and have taught me about this beautiful country.

2. When a person misses work to go have fun.
3. Chingón means something great, fantastic, "bad ass."
4. A group of close friends.

Fuente:
Source

Paulina Cunillé.
Paulina Cunillé.

He tenido la oportunidad de conocer algunos lugares de este país y cada uno de ellos es tan diferente que puedo ver la diversidad que Colombia tiene. Cada lugar es tan hermoso, desde el eje cafetero con esa hermosa vegetación por doquier, Santander con sus aventuras extremas, Cali con su gente tan cálida y acogedora, el desierto de Tatacoa con sus paisajes hermosos, entre otros.

Mi estancia hasta ahora ha sido llena de puras aventuras y alegrías, todas mis experiencias en este país han sido las mejores, Colombia es un país que transmite vida y mucha alegría a través de su gente, de la variada música y gastronomía de sus ciudades y pueblos. Es para mí un honor haber tenido la oportunidad de visitar este país y me llevo conmigo puros recuerdos magníficos.

Gracias Colombia y su gente, los llevaré en el corazón.

I have had the opportunity to sightsee around this country, and its regions are all very different from one another. I can see the diversity Colombia has. Each area is so beautiful, from The Colombian coffee Region with that beautiful vegetation to Santander with its extreme adventures, Cali with its warm and welcoming people, and The Tatacoa Desert with its beautiful landscapes, among others.

So far, my stay has been full of real adventures and joy, all my experiences in this country have been the best, Colombia is a country that spreads life and great happiness through its people, through the varied music, and through the cuisine of its cities and towns. It is an honor to have had the opportunity to visit this country, and I carry with me a lot of great memories.

Thanks to Colombia and its people, I will carry them in my heart.

Paulina Cunillé Rentería

Estudiante de Diseño de Espacios y Escenarios - Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, México
Scenography and Stage Design student - Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, México

Pie de foto:
Caption

De izquierda a derecha Daniel Leyva, Erick Ramirez, Sara Paredes, Natalia Bernal, Alfredo Ochoa, Paulina Cunillé, Mónica Córdova.

From left to right: Daniel Leyva, Erick Ramirez, Sara Paredes, Natalia Bernal, Alfredo Ochoa, Paulina Cunillé, Mónica Córdova.

Fuente: Paulina Cunillé.

Source: Paulina Cunillé.

Experiencia de Intercambio

Exchange Experience

Este intercambio estudiantil a la Universidad Piloto de Colombia ha sido una grata experiencia, conoces diferentes personas algunas de diferentes partes del mundo, que también están de intercambio, y también otras muy buenas personas de la universidad.

La Universidad Piloto de Colombia tiene una historia muy interesante, al transcurso de todo el semestre, se nos contó que fue creada a partir de estudiantes de arquitectura, quienes, inconformes por la educación que se les estaban brindando, decidieron hacer su propia universidad. Una historia que motiva mucho a los estudiantes por el gran esfuerzo y determinación por parte de sus fundadores.

This student exchange at the Universidad Piloto de Colombia has been a pleasant experience; you know different people from different parts of the world, who also are exchange students, and even other excellent people from the university.

The Universidad Piloto de Colombia has a fascinating history, during the semester, its directives told us that Architecture Students founded it because they were dissatisfied with the education that was offered to them, so they decided to make their own university. A story that motivates students a lot because of the significant effort and determination on the part of its founders.

Lo que me llamo la atención de las clases es que en la mayoría se enfoca en la realización de un proyecto final, enfocado en la metodología de cada asignatura, algo que se ve muy poco en mi universidad.

Bogotá tiene un clima bastante frío a comparación de mi ciudad natal, junto con las lluvias repentinas y los vientos constantes, hacen que el clima se perciba aún más frío. Además, Bogotá tiene una gran diversidad poblacional. Concurren muchas personas de diferentes partes de Colombia, puede ser porque en la capital hay muchas oportunidades laborales, ya que hay muchas empresas en el territorio.

Se siente extraño estar en una ciudad tan grande, con tantas personas y, a la vez, sentirse tan solo. Las personas no parecen tener mucha empatía por los demás, parece que dejan de ser humanos para convertirse en obstáculos que te cortan el paso o que simplemente estorban con solo su presencia.

La ciudad de Bogotá se mantiene mucho en movimiento, se trabaja mucho, tal vez la razón sea el alto costo de vida que implica vivir aquí. A comparación de la ciudad de Cali, donde es mucho más barato vivir, pero, a su vez, las oportunidades laborales son más escasas. Otra cosa que destacar es que Bogotá cuenta con un gran repertorio de universidades al igual que de centros comerciales, los hay por montones distribuidos por toda la ciudad.

Para concluir, en el intercambio estudiantil, aprendes muchas cosas, entre ellas el hecho de que conoces una realidad diferente a la de tu ciudad natal, se reforma tu percepción y comprendes mejor la situación por la que pasa la ciudad. No te quedas solo con lo que te muestran en los medios de comunicación, y ves que la realidad es más compleja de lo que te pueden mostrar.

What called my attention to the classes is that most of them focus on the completion of a final project, focused on the methodology of each subject, something that is not seen regularly in my university.

Bogotá has a rather cold climate compared to my hometown, along with sudden rains and constant winds, that make the weather even colder. Besides, Bogotá has a high population diversity. Many people from different parts of Colombia live here; it may be because there are many job opportunities in the capital since there are many companies in the territory.

It feels strange to be in such a big city, with so many people and, at the same time, to feel so alone. People do not seem to have much empathy for others; it seems that they stop being human to become obstacles that cut you off or that only get in your way with just their presence.

The city of Bogotá is very much in constant movement; you work a lot, maybe the reason is the high cost of living here. Compared to Cali, where it is much cheaper to live, but, in turn, job opportunities are more scarce. Another thing to note is that Bogotá has a vast repertoire of universities as well as shopping centers, there are lots of them distributed throughout the city.

To conclude, in the student exchange you learn many things, including the fact that you observe a different reality from your hometown, your perception is reformed, and you better understand the situation the city is going through. You are not left alone with what they tell you in the media, and you see that reality is more complicated than what they can show you.

Jefferson Gordillo Arango

Estudiante de Administración de Empresas - Universidad Católica de Cali
Business Administration student - Universidad Católica de Cali

Experiencia de Intercambio

Mi Experiencia en la UniPiloto

Review on My Exchange Experience

Recuerdo el día que nos recibieron en la Unipiloto, la emoción era indescriptible, pero también había una gran incertidumbre sobre lo que me esperaba en la Universidad. Desde el primer momento nos atendieron de una manera espléndida y ahí supe que lo que venía iba a ser una aventura extraordinaria. La Unipiloto se fue convirtiendo cada día en un hogar para mí, la hospitalidad de sus alumnos y sus profesores me dio día a día la confianza y seguridad para poder desenvolverme en mis actividades estudiantiles.

La Universidad siempre estuvo al tanto de nuestras necesidades con recursos y actividades disponibles para nosotros. Incluso, el día que mi país sufrió una catástrofe natural no dudaron en contactarme para poder estar al tanto de lo que sucedía con mi familia y compatriotas.

Cada curso y foro al que he asistido en la Piloto me ha ayudado a crecer como persona y académicamente. Tengo la firme convicción de que la Unipiloto ha cambiado mi forma de ver la vida y quedaré por siempre agradecido con ella y sus administrativos por darme la oportunidad de poder estudiar aquí. Espero poder haber dejado algo de mí en este esplendido lugar.

Muchas Gracias por ser parte de mí y darme una de las mejores etapas de mi vida. ¡Tal vez me voy de esta universidad y del país, pero me llevo orgullosamente marcado el corazón y el alma con el sello Unipiloto de Colombia!

I remember the day Unipiloto welcomed us, the emotion was indefinable, but there was also some uncertainty about what awaited me at the University. From the first moment they treated us splendidly, and I knew that what was coming next would be an extraordinary adventure. Universidad Piloto has become a home for me, the hospitality of its students and its teachers gave me the confidence and security to be able to develop my student activities.

The University was always aware of our needs with resources and activities available to us. More importantly, the day that my country suffered a natural catastrophe, they did not hesitate to contact me to let me know what was happening with my family and compatriots.

Each course and forum that I have attended at University has helped me grow personally and academically. I have the firm conviction that Universidad Piloto has changed my way of seeing life, and I will be forever grateful to the administrators for giving me the opportunity to study here. I hope I have left something of mine in this great place.

Thank you very much for being part of me and giving me one of the best stages of my life. Maybe I'm leaving this university and the country, but I'm proudly wearing the seal of Unipiloto in my heart and soul!

Daniel Leyva Benítez

Estudiante de Administración de Empresas - Universidad Autónoma Metropolitana, México
Business Administration student - Universidad Autónoma Metropolitana, México

Pie de foto:
Caption

De izquierda a derecha Daniel Leyva, Alfredo Ochoa, Jefferson Gordillo, Natalia Bernal, Sara Paredes, Eva Ruiz, Gianella Rojas, Erick Ramirez, Mónica Córdova, Paulina Cunillé.

Fuente: Daniel Leyva (octubre, 2017).

From left to right: Daniel Leyva, Alfredo Ochoa, Jefferson Gordillo, Natalia Bernal, Sara Paredes, Eva Ruiz, Gianella Rojas, Erick Ramirez, Mónica Córdova, Paulina Cunillé.

Source: Daniel Leyva (octubre, 2017).

Experiencia Colombiana

Experiencia Colombiana

Colombian Experience

Esta oportunidad de intercambio que me da la Universidad Piloto de Colombia a través de la Universidad Nacional de Asuncion ha sido, y sigue siendo, una de las mejores experiencias que me ha tocado vivir.

En primer lugar, desde lo académico me ha permitido conocer compañeros, nuevos profesores, estudiar materias que no tenemos alla y ver diseño gráfico desde otro ángulo, desde otra mirada. Además me ha ayudado a conocer nuevas formas de relacionarlo con otras disciplinas y con diferentes comunidades de personas.

También me permitió conocer otros tipos de herramientas de diseño, diferentes formas de abordar y solucionar problemas, nuevas metodologías de aprendizaje y de elaboración de proyectos. Conocer otros tipos de proyectos desarrollados por esta universidad para los casos parecidos o totalmente distintos a los que vemos en Paraguay, es una experiencia sumamente enriquecedora para mi formación como diseñadora gráfica.

This exchange opportunity that the Universidad Piloto de Colombia gives me through the National University of Asuncion has been, and still is, one of the best experiences that I have had to live.

In the first place, from the academic aspect, it has allowed me to meet colleagues, new professors, study subjects that are not presented in my university and see the graphic design from another angle, from another perspective. It has also helped me to know new ways of relating it to other disciplines and to different communities of people.

It also allowed me to know other types of design tools, different ways of approaching and solving problems, new learning methodologies, and project elaboration. Knowing other types of projects developed by this university for similar cases or entirely different to those we see in Paraguay, is an incredibly enriching experience for my training as a graphic designer.

Además de todo lo académico y profesional, otra de las cosas que me parece super importante es el cambio de ambiente; como empezar de cero, pero ya con cierta informacion previa. Para mi se trató de conocer y vivir en una ciudad nueva, en un país desconocido para uno, empezar aprender desde un principio las ubicaciones, las calles, los comercios, la moneda etc.

In addition to everything academic and professional, another of the things that I find super important is the change of environment; how to start from scratch, but having some previous information already. For me it was about knowing and living in a new city, in a country unknown to me, to start learning from the beginning the locations, the streets, the shops, the currency, etc.

Pie de foto:
Caption
De izquierda a derecha Daniel Leyva, Alfredo Ochoa, Andres Suarez, Jefferson Gordillo, Natalia Bernal, Eva Ruiz, Erick Ramirez, Mónica Córdova, Paulina Cunillé.

Fuente: Daniel Leyva (October, 2017).

From left to right: Daniel Leyva, Alfredo Ochoa, Andres Suarez, Jefferson Gordillo, Natalia Bernal, Eva Ruiz, Erick Ramirez, Mónica Córdova, Paulina Cunillé.

Source: Daniel Leyva (octubre, 2017).

También se trató de convivir con las personas a las que ves por primera vez, pero que muy rápido se vuelven tus amigos, ¡y de los mejores! Entonces desde ahí comienza el largo camino del aprendizaje cultural, te topas de frente con la Colombia real, la del día a día y aprender "el idioma", aunque es el mismo del país de donde vengo, en ocasiones se torna totalmente diferente en el momento de la conversación, pero eso no es un problema porque uno aprende rápido.

It was also about living with the people you see for the first time, but how quickly your friends become, and the best! Then from there, the long journey of cultural learning begins. You come face to face with the real Colombia, the day to day and learn "the language," which although it is the same as in my country, sometimes it becomes entirely different at the time of street conversations, but that is not a problem because I learn fast.

Por todas estas razones y muchas otras que no se nombran, hacen que esta experiencia de intercambio, como ya mencione anteriormente, sea una de las mejores que me tocó vivir, que marcan un antes y un después en mi carrera y en mi vida, es algo que voy a recordar siempre.

For all these reasons and many others that are not named, this exchange experience, as I mentioned earlier, is one of the best that I have to live, that marks a before and after in my career and my life, is something that I will always remember.

Sara Raquel Paredes

Estudiante de Diseño Gráfico - Universidad Nacional de Asunción
Graphic Design student - Universidad Nacional de Asunción

Pie de foto:
Caption
Plaza de Bolívar, Bogotá, estudiantes de intercambio 2017.

Plaza de Bolívar, Bogotá, exchange students 2017.

Fuente: Sara Paredes (agosto, 2017).

Source: Sara Paredes (August, 2017).

Pie de foto:
Caption
De izquierda a derecha: Daniel Leyva, Erick Ramirez, Sara Paredes, Natalia Bernal, Luis Jijón, Alfredo Ochoa, Paulina Cunillé, Mónica Córdova.

Fuente: Sara Paredes (agosto, 2017).

From left to right: Daniel Leyva, Erick Ramirez, Sara Paredes, Natalia Bernal, Luis Jijón, Alfredo Ochoa, Paulina Cunillé, Mónica Córdova.

Source: Sara Paredes (August, 2017).

Mi Experiencia de Intercambio en Colombia

My Experience of Exchange in Colombia

Son tantas las cosas de que hablar sobre mi experiencia de intercambio académico en la Universidad Piloto de Colombia, pero en primer lugar, debo admitir que cuando supe que tendría la oportunidad de estar seis meses en un país diferente y lejos del mío me llené de miedo. Llegué a dudar en si aceptar el intercambio o no, pero siempre estuvieron ahí mis seres queridos para impulsarme y no rechazar una de las mejores ofertas de mi vida. He aprendido a dejar todos esos miedos de lado y probar cosas nuevas.

Considero que el intercambio es algo que me ha hecho crecer bastante en todos los aspectos. Ahora sé que soy capaz de muchas cosas que jamás creí que podría lograr; conocí personas de muchas partes del mundo con formas de pensar muy diferentes a lo que estaba acostumbrada y, gracias a esto, tengo un panorama más grande de todo. Durante mis clases me di cuenta que Colombia y México no son tan diferentes y que, si Colombia ha logrado avances muy significativos, mi país también puede hacerlo. Esta estancia ha sido un aprendizaje constante en todos los sentidos y sé que después de ella lo seguirá siendo.

Por último, he escuchado a muchos decir que venir a Colombia es un peligro, pero el riesgo más grande que veo de venir es que te puedas enamorar de la cultura, de su gente, del jugo de lulo, de la bandeja paisa y de otras comidas que son deliciosas. Estoy infinitamente agradecida con la Universidad Piloto de Colombia y la Universidad de Guadalajara por permitirme vivir esta grandiosa experiencia; me llevo conmigo los mejores recuerdos, los buenos y malos momentos, pero, sobre todo, el conocimiento adquirido en cada una de las cosas vividas en estos meses.

There are so many things to talk about my experience of academic exchange at the Universidad Piloto de Colombia, but first of all, I must admit that when I knew that I had the opportunity to spend six months in a different country, I was filled with fear. I came to doubt whether to accept the exchange or not, but my loved ones were always there to encourage me and not to reject one of the best opportunities of my life. I've learned to put all those fears aside and try new things.

I believe that the exchange is something that has made me grow in all aspects. Now I know that I am capable of lots of things that I never thought I could achieve; I met people from other countries with very different ways of thinking than what I was used to and, thanks to this, I have a bigger picture of everything. During my classes, I realized that Colombia and Mexico are not so different and that, if Colombia has made very significant progress, my country can also do so. This stay has continuously been teaching me in every way, and I know that after it will continue to do so.

Finally, I have heard many say that traveling to Colombia is dangerous, but the most significant risk I see by coming here is that you can fall in love with the culture, its people, lulo juice, the bandeja paisa and other delicious meals. I am infinitely grateful to Universidad Piloto de Colombia and the University of Guadalajara for allowing me to live this great experience; I take with me the best memories, the good and bad moments, but, above all, the knowledge acquired in each of the things lived in these months.

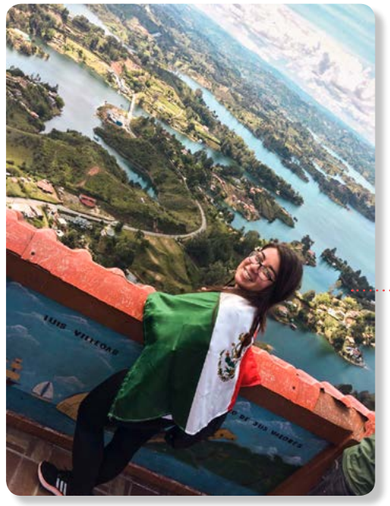
Pie de foto:
Caption

De izquierda a derecha: Erick Ramirez, Mónica Córdova.

Fuente: Mónica Córdova Tomada en Guatapé (Antioquia), septiembre 2017.

From left to right: Erick Ramirez, Mónica Córdova.

Source: Monica Córdova, taken in Guatapé (Antioquia), September 2017.



Fuente:
Source

Mónica Córdova, tomada en Guatapé (Antioquia), septiembre 2017.

Monica Córdova, taken in Guatapé (Antioquia), September 2017.

Mónica Isabel Córdova Brambila

Estudiante de Administración Ambiental - Universidad de Guadalajara, México
Environmental Management student - Universidad de Guadalajara, México